

**О внесении на ратификацию в Верховный Совет Республики Казахстан Договора между Республикой Казахстан и Монголией о выдаче лиц, совершивших преступление, для привлечения их к уголовной ответственности или для приведения приговора в исполнение**

Постановление Кабинета Министров Республики Казахстан от 10 декабря 1993 года N 1238

Кабинет Министров Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Внести на ратификацию в Верховный Совет Республики Казахстан Договор между Республикой Казахстан и Монголией о выдаче лиц, совершивших преступление, для привлечения их к уголовной ответственности или для приведения приговора в исполнение, подписанный 22 октября 1993 г.

Премьер-министр  
Республики Казахстан

**ДОГОВОР**

между Республикой Казахстан и Монголией о выдаче  
лиц, совершивших преступление, для привлечения  
их к уголовной ответственности или для  
приведения приговора в исполнение

Республика Казахстан и Монголия, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

руководимые желанием развивать сотрудничество в области правовых отношений на основе уважения суверенитета и взаимности, договорились о нижеследующем:

**Статья 1**

**Обязанность выдачи**

Договаривающиеся Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего

Договора по просьбе выдавать друг другу лиц, находящихся на их территории, для привлечения к уголовной ответственности или для приведения в исполнение приговора, вступившего в законную силу.

## Статья 2

### Преступления, влекущие выдачу

Выдача производится за деяния, которые в соответствии с законодательством обеих Договаривающихся Сторон являются преступлениями, и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года или другое более тяжкое наказание. По вступившим в законную силу приговорам выдача для приведения приговора в исполнение производится в случае осуждения за совершение таких преступлений к лишению свободы на срок свыше одного года или другому более тяжкому наказанию.

## Статья 3

### Отказ в выдаче

Выдача не имеет места, если:

1/ лицо, в отношении которого направлена просьба о выдаче, является гражданином запрашиваемой Договаривающейся Стороны или лицом, которому в этом государстве предоставлено право убежища;

2/ уголовное преследование в соответствии с законодательством обеих Договаривающихся Сторон возбуждается только по частной жалобе потерпевшего;

3/ на момент получения просьбы уголовное преследование в соответствии с законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения срока давности или по иному законному основанию;

4/ в отношении лица, о выдаче которого направлена просьба, на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны за то же преступление был вынесен приговор или постановление о прекращении производства по делу, вступившее в законную силу.

В выдаче может быть отказано, если преступление, в связи с которым направлена просьба о выдаче, совершено полностью или частично на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

При отказе в выдаче запрашиваемая Сторона сообщает запрашивающей Стороне основания отказа.

## Статья 4

## Отсрочка выдачи

Если лицо, в отношении которого направлена просьба о выдаче, привлечено к уголовной ответственности или отбывает наказание за другое преступление на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны, выдача может быть отсрочена до окончания уголовного преследования, отбытия наказания или освобождения по любому законному основанию.

### Статья 5

#### Выдача на время

Если отсрочка выдачи, предусмотренная статьей 4 настоящего Договора, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования или серьезно затронуть расследование преступления, по обоснованному ходатайству может быть произведена выдача на время при условии, что выданное лицо будет незамедлительно возвращено после проведения процессуальных действий, для которых оно было выдано, и не позднее трех месяцев со дня выдачи.

### Статья 6

#### Выдача по просьбе нескольких государств

Если ходатайства о выдаче одного и того же лица получены от нескольких государств, то вопрос о том, какое из них подлежит удовлетворению, решает запрашиваемая Договаривающаяся Сторона.

### Статья 7

#### Пределы уголовного преследования выданного лица

Без согласия запрашиваемой Договаривающейся Стороны выданное лицо не может быть привлечено к уголовной ответственности или подвергнуто наказанию в связи с иным преступлением, чем то, которое явилось основанием для выдачи.

Лицо не может быть также выдано третьему государству без согласия запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

Не требуется согласия запрашиваемой Договаривающейся Стороны, если выданное лицо не покинуло в течение 15 дней после окончания уголовного преследования, отбытия наказания или освобождения по любому законному основанию территории запрашивающей Договаривающейся Стороны или если оно добровольно возвратилось туда уже после того, как его покинуло. В этот срок не засчитывается время, в течение которого выданное лицо не могло покинуть территории запрашивающей Стороны по

независящим от него обстоятельствам.

## Статья 8 Просьба о выдаче

Просьба о выдаче должна быть составлена в письменной форме и содержать:

- 1/ наименование запрашивающего учреждения;
- 2/ текст закона запрашивающей Договаривающейся Стороны, на основании которого деяние признается преступлением;
- 3/ фамилию и имя лица, в отношении которого направлена просьба о выдаче, сведения о его гражданстве, местожительстве или местопребывании и другие сведения о его личности, а также по возможности, описание внешности этого лица, его фотографию и отпечатки пальцев;
- 4/ указание о размере причиненного материального ущерба.

К просьбе о выдаче для осуществления уголовного преследования должна быть приложена аутентичная копия постановления о взятии под стражу с описанием фактических обстоятельств дела и юридической квалификацией.

К просьбе о выдаче для приведения приговора в исполнение должны быть приложены заверенная копия приговора со справкой о вступлении его в законную силу и текст уголовного закона, на основании которого лицо осуждено. Если осужденный уже отбыл часть наказания, сообщаются также данные об этом.

## Статья 9 Взятие под стражу для выдачи

По получении просьбы о выдаче запрашиваемая Договаривающаяся Сторона немедленно принимает меры к взятию под стражу лица, в отношении которого направлена просьба о выдаче, за исключением случаев, когда в соответствии с положениями настоящего Договора выдача не допускается.

## Статья 10 Дополнительные сведения

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона может затребовать дополнительные сведения, если просьба о выдаче не содержит необходимых данных, указанных в статье 8 настоящего Договора. Запрашивающая Договаривающаяся Сторона должна ответить на эту просьбу в срок, не превышающий одного месяца; этот срок может быть продлен на 15 дней при наличии уважительных причин.

Если запрашивающая Договаривающаяся Сторона не представит в установленный

срок дополнительных сведений, запрашиваемая Договаривающаяся Сторона может освободить лицо, взятое под стражу, согласно статье 9 настоящего Договора.

## Статья 11 Осуществление выдачи

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона сообщает запрашивающей Договаривающейся Стороне в течение 15 дней с момента получения просьбы о выдаче о своем решении в отношении выдачи, информируя о месте и времени выдачи.

Если запрашивающая Договаривающаяся Сторона не примет лицо, подлежащее выдаче, в течение 15 дней после установленной даты выдачи, это лицо должно быть освобождено из-под стражи. По просьбе запрашивающей Договаривающейся Стороны указанный срок может быть продлен, но не более чем на 15 дней.

## Статья 12 Повторная выдача

Если выданное лицо уклонится от уголовного преследования или от отбытия наказания и вернется на территорию запрашиваемой Договаривающейся Стороны, оно может быть по просьбе запрашивающей Договаривающейся Стороны выдано вновь. В этом случае не требуется прилагать к просьбе документы, указанные в статье 8 настоящего Договора.

## Статья 13 Передача предметов и документов

Договаривающаяся Сторона, запрашиваемая о выдаче, передает запрашивающей Договаривающейся Стороне документы, имеющие отношение к делу, и предметы, являющиеся орудием преступления, влекущего выдачу согласно статье 2 настоящего Договора, а также предметы, имеющие следы преступления или добытые преступным путем. Эти предметы и документы передаются по просьбе и в том случае, когда выдача лица вследствие его смерти или по другим причинам не может состояться.

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона может задержать на время передачу указанных в части первой настоящей статьи предметов и документов, если они необходимы ей для производства по другому уголовному делу.

Права третьих лиц на переданные запрашивающей Договаривающейся Стороне предметы и документы остаются в силе. После окончания производства по делу эти предметы, документы должны быть возвращены Договаривающейся Стороне, которая их передала.

## Статья 14

### Транзитная перевозка

Каждая из Договаривающихся Сторон по просьбе другой Договаривающейся Стороны разрешает перевозку по своей территории лиц, выданных другой Договаривающейся Стороне третьим государством. Договаривающиеся Стороны не обязаны разрешать перевозку лиц, выдача которых не допускается в соответствии с положениями настоящего Договора.

Просьба о разрешении перевозки оформляется и направляется в том же порядке, что и просьба о выдаче.

Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон согласуют в каждом отдельном случае способ, маршрут и иные условия транзита.

Расходы, связанные с транзитной перевозкой, несет запрашивающая Договаривающаяся Сторона.

## Статья 15

### Порядок сношений

При обращении с просьбами о выдаче лиц, суды и другие компетентные учреждения Договаривающихся Сторон сносятся между собой через Министерство юстиции и Генеральную прокуратуру Республики Казахстан и Министерство юстиции и Генеральную прокуратуру Монголии.

Связь может осуществляться также по дипломатическим каналам.

## Статья 16

### Язык и оформление документов

Учреждения Договаривающихся Сторон при взаимных сношениях по всем вопросам, затрагиваемым в настоящем Договоре, пользуются государственными языками Сторон.

Документы, посылаемые компетентными учреждениями Договаривающихся Сторон, составленные на государственном языке, должны быть переведены на русский язык, подписаны компетентным лицом и удостоверены печатью.

## Статья 17

### Разрешение споров

Договаривающиеся Стороны решают споры, возникающие по вопросам толкования

или исполнения настоящего Договора, посредством консультаций между соответствующими органами, указанными в части первой статьи 15 настоящего Договора, либо по дипломатическим каналам.

## Статья 18

### Изменения и дополнения

Изменения и дополнения в настоящий Договор вносятся по взаимному соглашению между Договаривающимися Сторонами и вступают в силу после выполнения юридических процедур в соответствии с национальным законодательством каждой из Договаривающихся Сторон.

## Статья 19

### Вступление Договора в силу

Настоящий Договор вступает в силу после выполнения Сторонами всех юридических процедур, предусмотренных их национальным законодательством, и взаимного обмена письменными уведомлениями по дипломатическим каналам, на 30 день после получения последнего уведомления.

## Статья 20

### Прекращение действия Договора

Настоящий Договор бессрочен и прекратит свое действие по истечении шести месяцев после направления любой из Договаривающихся Сторон письменного уведомления по дипломатическим каналам о прекращении его действия.

Совершено в г. Улаанбаатаре 22 октября 1993 года в двух экземплярах, каждый на казахском, монгольском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании настоящего Договора Договаривающиеся Стороны придерживаются текста на русском языке.

За Республику Казахстан За Монголию